



# Encourager l'éducation aux langues dans la formation professionnelle transfrontalière (initiale/continue)

## Bibliographie sélective annotée

Titre du document, date de publication	<b>Die Großregion: ein grenzüberschreitender Berufsbildungsraum? (La Grande Région : un espace de formation professionnelle initiale et continue transfrontalière?), 2018</b>	
Références bibliographiques complètes, accès (DOI), si possible	Dörrenbächer Peter H., « Die Großregion: ein grenzüberschreitender Berufsbildungsraum? », in Pallagst Karina, Hartz Andrea & Caesar Beate (éds.), <i>Border futures – Zukunft Grenze – Avenir frontière : Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit, Arbeitsberichte der ARL 20</i> , <a href="https://shop.arl-net.de/media/direct/pdf/ab/ab_020/16_grossregion_berufsbildungsraum.pdf">https://shop.arl-net.de/media/direct/pdf/ab/ab_020/16_grossregion_berufsbildungsraum.pdf</a> , consulté le 21 septembre 2020.	
Type de publication	Article scientifique	théorique
Langue(s)	Allemand Résumé disponible en anglais	
Mots clés	formation professionnelle initiale et continue transfrontalière, coopération transfrontalière, marché de travail transfrontalier, formation professionnelle initiale et continue Sarre-Lorraine transfrontalière, accord-cadre transfrontalier de la formation professionnelle initiale et continue, Grande Région; Européanisation, société du savoir	
Résumé	L'article discute les approches passées et actuelles de la formation professionnelle initiale et continue transfrontalières dans la Grande Région, dont font partie les territoires la Lorraine (France), la Wallonie (Belgique), la Sarre et la Rhénanie-Palatinat (Allemagne), ainsi que le Grand-Duché du Luxembourg. Les accords-	



	<p>cadres récents sur la formation professionnelle initiale et continue existant en Grande Région sont d'un intérêt particulier, ainsi que la question de savoir si la Grande Région est déjà un espace transfrontalier de formation professionnelle initiale et continue.</p>
Contenu et principales conclusions	<p>Avec ces 220 000 travailleurs transfrontaliers, la <b>Grande Région</b> apparaît comme un des <b>marchés du travail transfrontaliers les plus importants et les plus étudiés dans le monde</b>. Dans les dernières années, la formation professionnelle initiale et continue transfrontalière a commencé à occuper le devant de la scène, notamment la question de savoir si la Grande Région qui se caractérise par un haut niveau de coopération transfrontalière et des accords-cadres pourrait être considérée dès lors comme un espace transfrontalier de formation professionnelle initiale et continue.</p> <p>Dörrenbächer commence par donner une vue d'ensemble de toutes <b>les initiatives ayant pour objectif de faire en sorte que l'Europe soit une économie compétitive, dynamique et basée sur la connaissance</b>, comme par exemple la Stratégie de Lisbonne. Par la suite, il met l'accent sur des <b>écarts économiques et démographiques</b> qui existent dans la Grande Région, par exemple tout ce qui concerne la pyramide des âges de la population ou le chômage des jeunes. Au vu des aspects susmentionnés, la formation professionnelle initiale et continue transfrontalière en général et en Grande Région en particulier a récemment pris de l'ampleur et pourrait être considérée comme une idée prometteuse dans l'avenir. Après avoir présenté <b>des initiatives transfrontalières de formation professionnelle initiale et continue existant en Grande Région</b>, Dörrenbächer évalue <b>deux accords-cadres parmi les plus connus dans la Grande Région</b> en détail :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rahmenvereinbarung für die Kooperation in der grenzüberschreitenden beruflichen Aus- und Weiterbildung Saarland – Lothringen (2014) (Accord-cadre pour la coopération transfrontalière en formation professionnelle initiale et continue Sarre-Lorraine) ;</li><li>• Rahmenvereinbarung über die grenzüberschreitende Berufsbildung in der Großregion (2014) (Accord-cadre relatif à la formation professionnelle transfrontalière dans la Grande Région).</li></ul> <p>Ensuite, il mentionne brièvement que <b>d'autres accords-cadres sont en train d'être élaborés</b>, entre autres celui entre le Luxembourg et la Lorraine ainsi que celui entre la Lorraine et la Rhénanie-Palatinat (Allemagne). Dörrenbächer conclut que <b>le nombre d'initiatives de formation professionnelle initiale et continue transfrontalière est en train de croître et que la coopération devient de plus en plus pragmatique et flexible</b>, conduisant à un <b>marché intégré transfrontalier de</b></p>



	<p><b>la formation professionnelle initiale et continue.</b></p> <p>Cependant, <b>il existe encore un grand nombre de défis à relever.</b> Une des difficultés majeures concerne <b>les connaissances linguistiques insuffisantes</b> des futurs stagiaires, y compris le <b>peu d'intérêt que suscitent les programmes transfrontaliers de formation professionnelle initiale et continue</b>, dû au déficit d'information sur les programmes en question. <b>D'autres défis se rapportent aux aspects interculturels</b> qui concernent les stéréotypes existants et les attentes irréalistes de la part des stagiaires et des employeurs aussi. À côté de cela, il y a des <b>défis économiques</b>, comme par exemple lorsqu'il s'agit de financer les programmes transfrontaliers de formation professionnelle initiale et continue. Dörrenbächer conclut que <b>la Grande Région peut – en ce moment – être considérée seulement en partie comme un espace transfrontalier de formation professionnelle initiale et continue</b> et que <b>d'autres initiatives et développements sont nécessaires.</b></p>
Remarques	<p>Cet article est également disponible en allemand :</p> <p>Dorka Sophia &amp; Frisch Julia, « Interkulturelle Dimensionen transnationaler Ausbildungsprojekte – Das Abkommen zur grenzüberschreitenden Aus-bildung Saarland-Lothringen », in Lüsebrink Hans-Jürgen &amp; Rampeltshammer Luitpold (éds.), <i>Staat, Wirtschaft und Arbeitsbeziehungen in Deutschland und Frankreich : Vergleichende Perspektiven im europäischen und globalen Kontext / État, économie et relations de travail en France et en Allemagne : Perspectives comparatistes dans le contexte européen et global</i>, Saarbrücken, 2020, <a href="http://universaar.uni-saarland.de/monographien/volltexte/2020/186/pdf/Staat_Wirtschaft_Arbeitsbeziehungen.pdf">http://universaar.uni-saarland.de/monographien/volltexte/2020/186/pdf/Staat_Wirtschaft_Arbeitsbeziehungen.pdf</a>, consulté le 28 septembre 2020.</p>

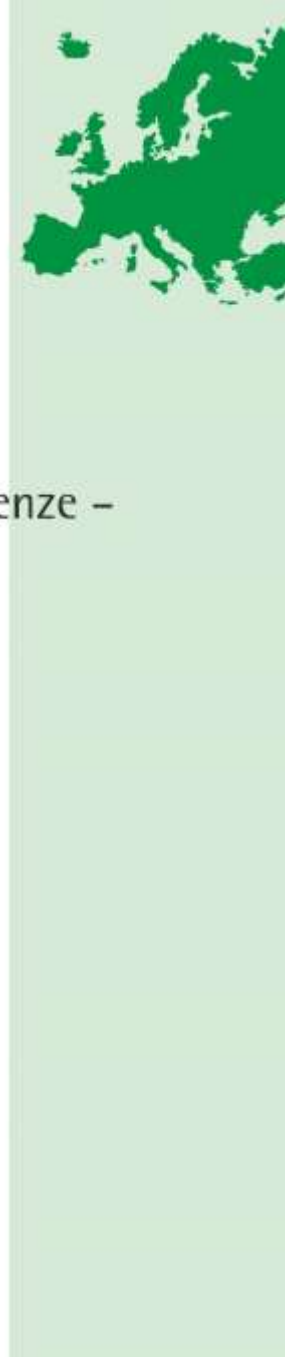


Couverture du livre :

Disponible sur [https://shop.arl-net.de/media/direct/pdf/ab/ab\\_020/ab\\_020\\_gesamt.pdf](https://shop.arl-net.de/media/direct/pdf/ab/ab_020/ab_020_gesamt.pdf)

ARBEITSBERICHTE  
DER ARL

20



## Border Futures – Zukunft Grenze – Avenir Frontière

Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender  
Zusammenarbeit

Karina Pallagst, Andrea Hartz, Beate Caesar (Hrsg.)

**ARL** AKADEMIE  
FÜR RAUMFORSCHUNG  
UND LANDESPLANUNG  
LEIBNIZ-FÖRUM FÜR RAUMWISSENSCHAFTEN

Ce document résulte du projet « Encourager l'éducation aux langues dans la formation professionnelle transfrontalière » (2020-2023) du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'éducation aux langues dans ses États membres.

[www.ecml.at/crossbordervocationaleducation](http://www.ecml.at/crossbordervocationaleducation)

